

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2033

30 JUNI 1993. — Decreet houdende maatregelen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1993 (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. § 1. De publiekrechtelijke rechtspersonen opgericht bij of krachtens een wet of een decreet en die ressorteren onder de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest of de Vlaamse Gemeenschap en die een dotatie ontvangen lastens de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, een begrotingsfonds of een dienst met afzonderlijk beheer, zijn verplicht al hun financiële rekeningen te hebben en al hun beleggingen onder te brengen bij een door de Vlaamse Executieve aan te wijzen kredietinstelling.

§ 2. De Vlaamse Executieve wordt ertoe gemachtigd de modaliteiten van § 1 te bepalen.

§ 3. Alle wets-, decreets- of reglementsbevestigingen die hiermee in strijd zijn, worden hierbij opgeheven.

Art. 2. § 1. De Vlaamse Executieve wordt ertoe gemachtigd om de ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, ten belope van het verschil tussen enerzijds de voorschotten gestort overeenkomstig artikel 54, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, en anderzijds het bedrag van de te verwachten definitieve opbrengsten dat door de Vlaamse Regering geraamd wordt op grond van geactualiseerde parameters, te boeken op een orderekening van de thesaurie. De orderekening mag een debet vertonen ten belope van voormeld verschil, als dit verschil negatief is.

De terugbetalingen van de leningen, ter regularisering van saldi tussen de ontvangen voorschotten en de werkelijke opbrengsten, geschiedt via de in het eerste lid bedoelde orderekening.

§ 2. De in § 1 vermelde boekingen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse Raad.

Art. 3. § 1. Binnen de thesaurie van de Vlaamse Gemeenschap wordt een rekening voor orde geopend op naam van het Universitair Centrum Antwerpen.

§ 2. Deze rekening mag een maximaal debetsaldo vertonen van 90 miljoen frank op 31 december 1993. Dit debetsaldo dient jaarlijks te worden verminderd met één twaalfde van het debetsaldo op 31 december 1993.

§ 3. Tot aanzuivering van het debetsaldo op 31 december 1993 zal jaarlijks en voor een periode van twaalf jaar, de investeringsuitkering aan het Universitair Centrum Antwerpen, zoals bepaald in artikel 140 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, verminderd worden met één twaalfde van het debetsaldo op 31 december 1993.

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op 1 juli 1993.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 juni 1993.

Voor de minister-president van de Vlaamse regering, afwezig :
de minister vice-president van de Vlaamse regering,
N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) *Zitting 1992-1993.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 335 — Nr. 1. — Amendement, 335 — Nr. 2. — Verslag, 335 — Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 23 en 24 juni 1993.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 93 — 2033

30 JUIN 1993. — Décret portant des mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1993 (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. § 1er. Les personnes morales de droit public créées par ou en vertu d'une loi ou d'un décret et qui relèvent de la Région flamande ou de la Communauté flamande et qui bénéficient d'une dotation octroyée à charge du budget de la Communauté flamande, d'un fonds budgétaire ou d'un service à gestion séparée, sont tenues de confier leurs comptes financiers et tous leurs investissements à un établissement de crédit que l'Exécutif flamand désigne.

§ 2. L'Exécutif flamand est autorisé à fixer les modalités relatives au § 1er.

§ 3. Toute disposition légale, décrétole et réglementaire contraire, est abrogée par le présent décret.

Art. 2. § 1er. L'Exécutif flamand est autorisé à inscrire à un compte pour ordre de la trésorerie, les recettes de la Communauté flamande et de la Région flamande à concurrence de la différence entre d'une part les avances versées conformément à l'article 54, § 1er, troisième alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et d'autre part le montant des produits définitifs escomptés estimé par l'Exécutif flamand au vu des paramètres actualisés. Le compte pour ordre peut présenter un débit à concurrence de la différence susvisée, si celle-ci est négative.

Les remboursements des emprunts régularisant les soldes des avances reçues et des produits effectifs, s'effectuent via le compte pour ordre prévu au premier alinéa.

§ 2. Les comptabilisations visées au § 1er sont soumises à l'approbation de l'Exécutif flamand.

(1) *Session 1992-1993.*

Documents. — Projet de décret : 335 — N° 1. — Amendement, 335 — N° 2. — Rapport, 335 — N° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 23 et 24 juin 1993.

Art. 3. § 1er. Au sein de la trésorerie de la Communauté flamande est ouvert un compte pour ordre au nom de l'« Universitair Centrum Antwerpen ».

§ 2. Ce compte peut présenter un solde débiteur maximal de 90 millions de francs au 31 décembre 1993. Ce solde débiteur doit être diminué chaque année d'un douzième du solde débiteur au 31 décembre 1993.

§ 3. Afin d'apurer le solde débiteur au 31 décembre 1993, l'allocation d'investissement octroyée à l'« Universitair Centrum Antwerpen » visée à l'article 140 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, est diminuée chaque année et pour une période de douze ans, d'un douzième du solde débiteur au 31 décembre 1993.

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le 1er juillet 1993.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 juin 1993.

Pour le Ministre-Président du Gouvernement flamand, absent :

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,

N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,

des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 93 — 2034

30 JUNI 1993. — Decreet houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

1. de Europese Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-Statens, enerzijds, en de republiek Hongarije anderzijds, en bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII en XIII, Protocollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, en Slotakte met veertien Gemeenschappelijke verklaringen, twee Akkoorden onder de vorm van wisseling van brieven en twee Briefwisselingen, twee Verklaringen van de Gemeenschap, vier Verklaringen van Hongarije en Brief van de Regering van Hongarije, gedaan te Brussel op 16 december 1991;
2. de Europese Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-Statens, enerzijds, en de republiek Polen anderzijds, en bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII en XIII, Protocollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, en Slotakte met vijftien Gemeenschappelijke verklaringen, twee Akkoorden onder de vorm van wisseling van brieven, twee Verklaringen van de Gemeenschap, drie Verklaringen van Polen en Brief van de Regering van Polen, gedaan te Brussel op 16 december 1991 (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De volgende internationale akten zullen, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, volkomen uitwerking hebben :

1. de Europese Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-Statens, enerzijds, en de republiek Hongarije anderzijds, en bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII en XIII, Protocollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, en Slotakte met veertien Gemeenschappelijke verklaringen, twee Akkoorden onder de vorm van wisseling van brieven en twee Briefwisselingen, twee Verklaringen van de Gemeenschap, vier Verklaringen van Hongarije en Brief van de Regering van Hongarije, gedaan te Brussel op 16 december 1991;

2. de Europese Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-Statens, enerzijds, en de republiek Polen anderzijds, en bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII en XIII, Protocollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, en Slotakte met vijftien Gemeenschappelijke verklaringen, twee Akkoorden onder de vorm van wisseling van brieven, twee Verklaringen van de Gemeenschap, drie Verklaringen van Polen en Brief van de Regering van Polen, gedaan te Brussel op 16 december 1991.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 juni 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

De Vlaamse minister van Economie, K.M.O., Wetenschapsbeleid, Energie en Externe betrekkingen,

L. VAN DEN BRANDE

De minister-vice-president van de Vlaamse regering,

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting,

N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,

T. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,

H. WECKX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,

Mevr. L. DETIEGE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

(Zie noot op volgende bladzijde.)